



Akono™ Headset HBH-300

English
Español
简体中文
繁體中文

Sony Ericsson

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

Akono™ Headset HBH-300



User Guide

Guía del usuario

用户指南

使用手冊

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HBH-300

Third edition (October 2004)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2004

Publication number: LZT 108 6882/1 R3A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

Introduction

Introducción

介绍

簡介

Akono™ Headset HBH-300

The Akono™ Headset HBH-300 can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

Auricular Akono™ HBH-300

El auricular Akono™ HBH-300 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

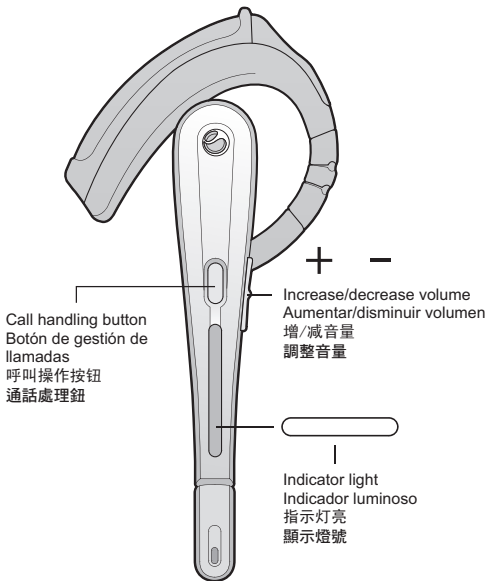
Akono™ 耳机 HBH-300

利用蓝牙无线技术，Akono™ 耳机 HBH-300 可以与支持免提或耳机模式的任何设备连接。本用户指南着重介绍在索尼爱立信手机上的使用方法。

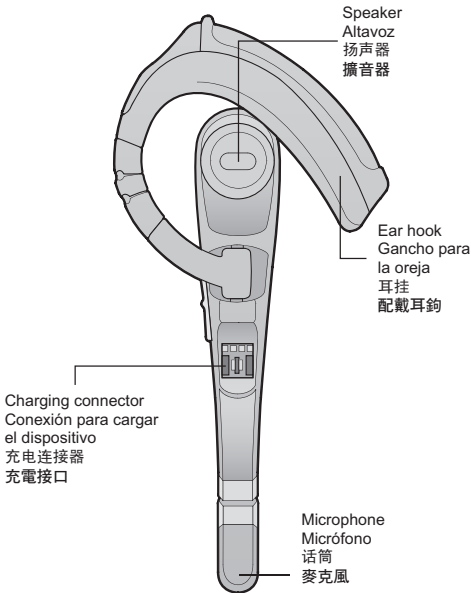
Akono™ 耳機 HBH-300

Akono™ 耳機 HBH-300 可經 Bluetooth 藍芽無線技術，連上任何支援免持及耳機模式的裝置。本使用手冊特別說明如何在 Sony Ericsson 手機上使用本耳機。

Front
Parte frontal
正面
正面



Back
Parte posterior
背面
背面



User Guide symbols

Símbolos de la guía del usuario

《用户指南》符号

使用手冊符號



Press and release
Pulsar y soltar
按下后松开
壓放



Steady red light
Luz roja fija
持续红灯亮
持續的紅燈



Long green flash
Flash verde prolongado
绿灯长时间闪烁
長閃綠燈



Press and hold
Mantener pulsado
按下并保持
按住



Green flash
Flash verde
绿灯闪烁
閃綠燈



Steady green light
Luz verde fija
持续绿灯亮
持續的綠燈



Red flash
Flash rojo
红灯闪烁
閃紅燈

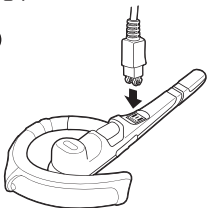
Getting started Primeros pasos

准备开始
準備開始

6

Charging
Cargando
正在充电
充電中

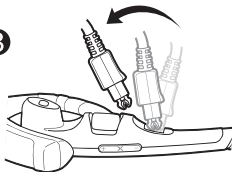
1



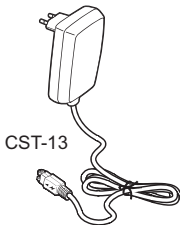
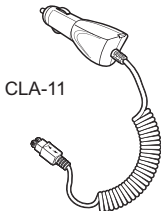
2



3



Chargers
Cargadores
充电器
充電器

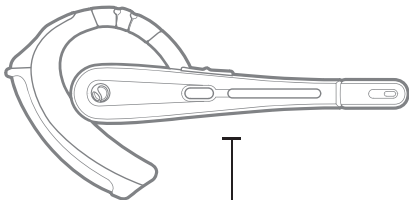


Adding the headset to the phone

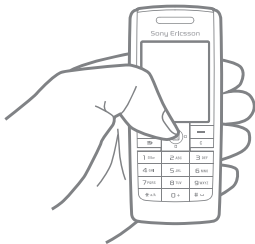
Añadir el auricular al teléfono

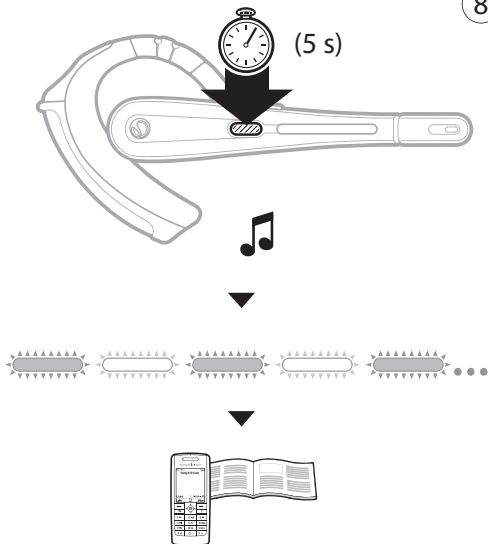
将耳机添加到手机上

將耳機連上手機



1 m





Prepare your phone according to the phone's user guide on adding a Bluetooth device. The headset passkey is 0000.

When you add the headset to the list of devices in the phone, the headset will recognize the phone automatically when it is turned on.

You only need to add the headset to the phone once. If you want to use the headset with a new phone, you need to add it to that phone. (See page 26.)

Prepare su teléfono siguiendo la guía del usuario del mismo sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth. La clave maestra del auricular es 0000.

Una vez que haya añadido el auricular a la lista de dispositivos del teléfono, el auricular reconocerá el teléfono automáticamente al encenderlo.

Sólo tendrá que enlazar el auricular y el teléfono una vez. Si quiere utilizar el auricular con un teléfono nuevo tendrá que enlazarlo con ese otro teléfono. (Consulte la página 26.)

按照手机用户指南中有关如何添加蓝牙设备中的说明准备好手机。耳机的识别码为 0000。

将耳机添加到手机的设备清单后，耳机会在手机开机后自动识别该手机。

您只需要为手机添加一次耳机。如果希望在新手机上使用耳机，则需要将耳机添加到该手机上。（请参见第 26 页）

請按手機使用手冊中安裝 Bluetooth 藍芽裝置的步驟，將手機準備好。耳機的識別碼為 0000。

將耳機加入手機裝置清單後，耳機會於手機開機時自動辨識手機。

耳機只需要加入手機一次。將耳機用於另一裝置時，才需要再將耳機再加入該手機。請參考第 26 頁。



Headset indicator light when successfully added

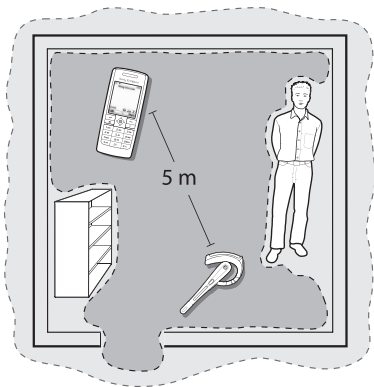
Indicador luminoso del auricular cuando se ha enlazado correctamente

成功添加好耳机后，指示灯亮

耳機加入後的顯示燈光

**Range
Alcance**
范围
範圍

11



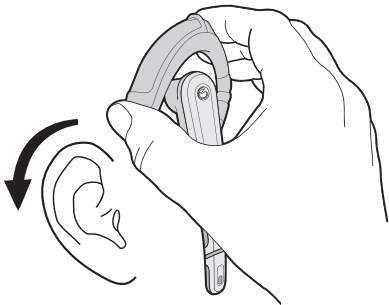
Optimal performance
Rendimiento óptimo
最佳性能
最佳的作業範圍



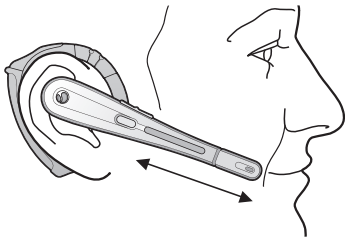
Limited performance
Rendimiento limitado
有限性能
可接受的作業範圍

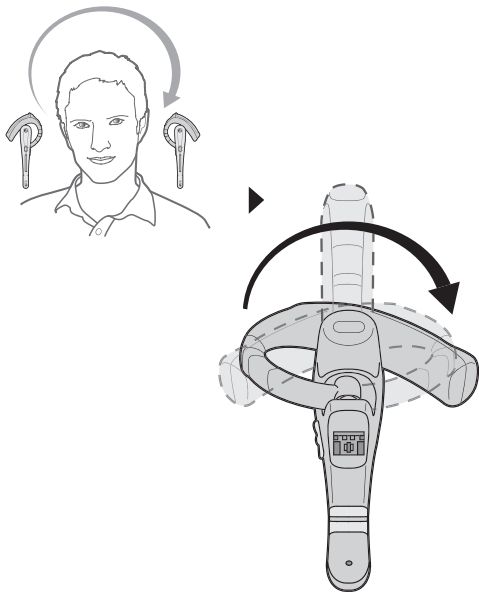
Putting the headset on
Forma de colocarse el auricular
戴上耳机
戴上耳機

1



2

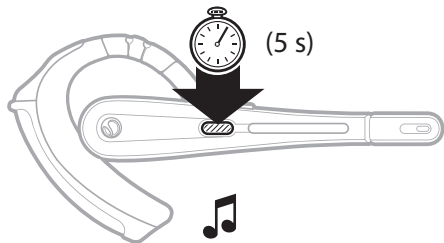


Left-ear use**Utilización en la oreja izquierda****使用左耳****戴在左耳時**

Calling
Realizar llamadas
通话
通話

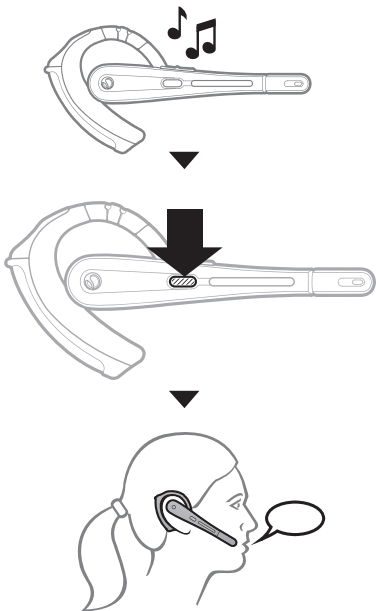
14

Turning the headset on (and off)
Encender el auricular (y apagar)
打开和关闭耳机
開關耳機

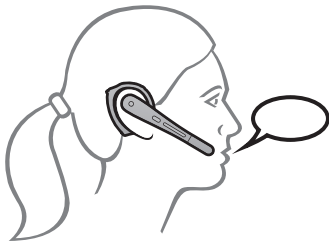
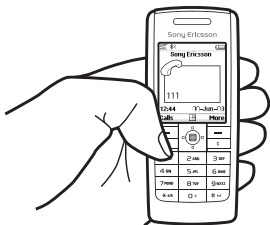


Indicator light with headset on
Indicador luminoso con el auricular encendido
耳机打开后，指示灯亮
耳機開機後的燈號

Answering a call
Responder a una llamada
接听电话
受話



Making a call
Realizar una llamada
拨叫电话
發話



Using voice commands

Utilizar comandos de voz

使用语音命令

使用語音指令

Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be very useful when you are using the headset. For more information on voice commands, refer to the phone's user guide.

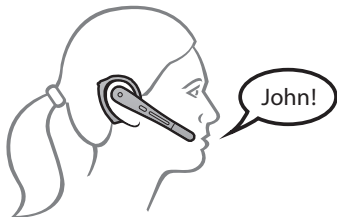
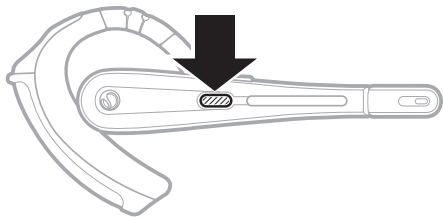
Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser muy útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

语音命令如拨号、重拨、接听和拒绝等，在使用耳机时非常有用。有关语音命令的更多信息，请参考手机的用户指南。

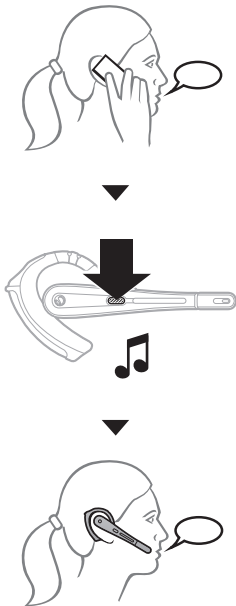
使用耳機時，撥號、重撥、接聽及拒接等語音指令會非常有用。有關語音指令的進一步資訊，請參考手機使用手冊。

Making a call using voice commands
Realizar llamadas mediante comandos
de voz

使用语音命令拨叫电话
用语音指令發話



Transferring sound
Transferir sonidos
传送声音
傳送聲音



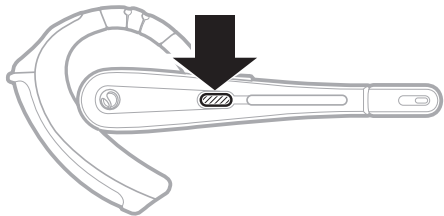
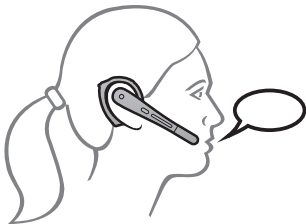
To transfer from headset to phone, refer to the phone's user guide.

Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario.

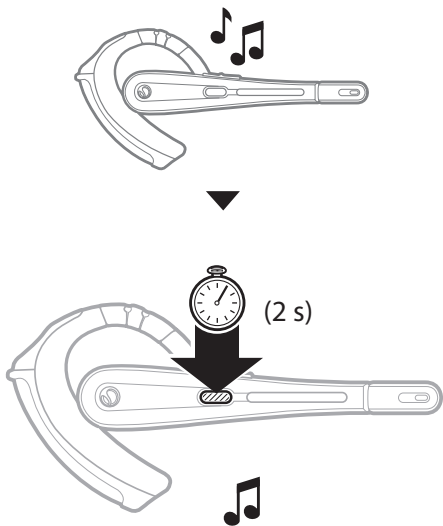
要将声音从耳机传送到手机，请参考手机的用户指南。

將聲音自耳機轉至手機的方法，請參考手機的使用手冊。

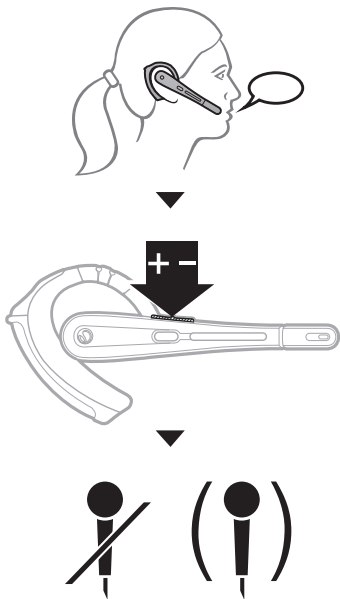
Ending a call
Finalizar una llamada
挂断电话
結束通話



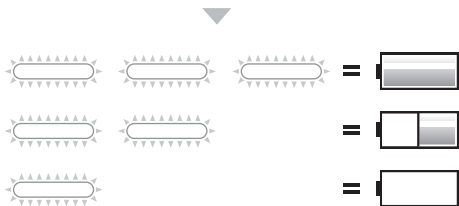
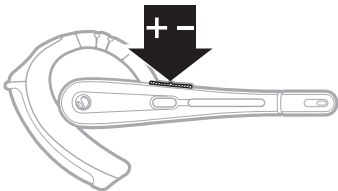
Rejecting a call
Rechazar una llamada
拒听电话
拒接來電



Turning the microphone off (and on)
Apagar (o encender) el micrófono
关闭和打开话筒
開關麥克風



Battery status (in standby mode)
Estado de la batería (en modo de espera)
電池状态 (待机模式)
待機模式下的電池狀態

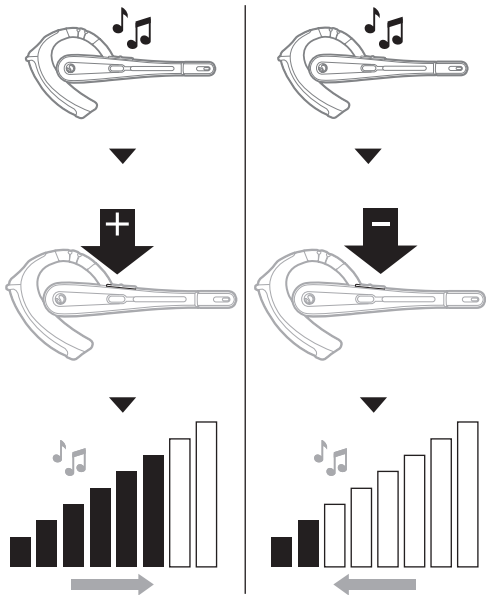


Adjusting ring volume (in standby mode)

Ajustar el volumen del timbre (en modo de espera)

調整鈴聲音量（待機模式）

待機模式下調整鈴聲音量

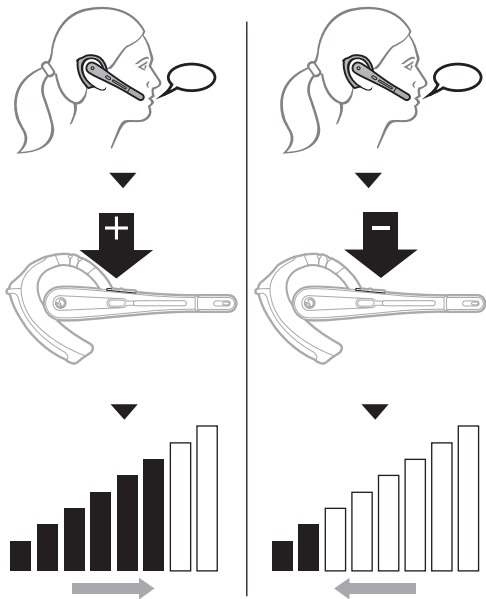


Adjusting speaker volume (during a call)

Ajustar el volumen del altavoz (durante una llamada)

調整扬声器音量（通话中）

通話中調整擴音器音量

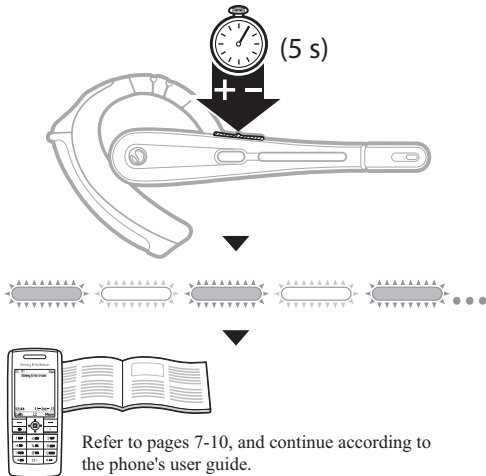


Adding the headset to a new phone

Añadir el auricular a un nuevo teléfono

将耳机添加到新手机上

將耳機加入新手機

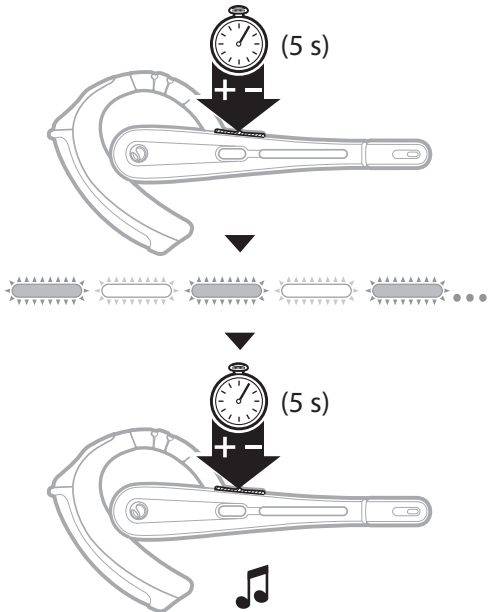


Refer to pages 7-10, and continue according to the phone's user guide.

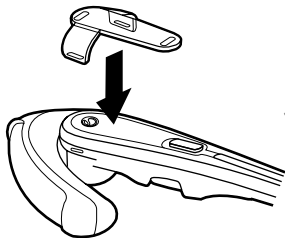
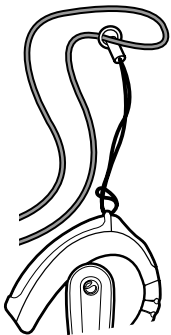
Consulte las páginas 7 a 10 y siga las indicaciones de la guía del usuario del teléfono.

请参考第 7-10 页，并按照手机的用户指南继续操作。

請參考第 7-10 頁的說明，再按手機使用手冊的步驟繼續。

Resetting the headset**Reinicio del auricular****重设耳机****重設耳機**

Attaching strap
Colocar el cordón
连接挂绳
安裝吊帶



No connection to phone

Make sure that the headset is charged and within range of the phone. The settings in the phone may not be correct. Check or redo the settings in the phone for adding a Bluetooth device.

The headset is automatically switched off

- The battery is too low. The indicator light on the headset flashes red and you hear a low beep.
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

Nothing happens when connecting charger

It may take over 15 minutes before the indicator light shows that the headset is charging.

www.sonyericsson.com/support/

No hay conexión con el teléfono

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Puede que la configuración del teléfono no sea correcta. Compruebe los ajustes o vuelva a configurar el teléfono para añadir un dispositivo Bluetooth.

El auricular se apaga automáticamente

- Tiene poca batería. El indicador luminoso del auricular parpadea en rojo y se oye un ligero pitido.
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

Cuando se conecta el cargador no se produce ninguna actividad

Pueden pasar más de 15 minutos hasta que el indicador luminoso muestra que el auricular se está cargando.

www.sonyericsson.com/support/

无法与手机连接

确保耳机已充好电，并且在手机的有效范围内。手机设置可能不正确。检查或重新设定手机设置，使之可以添加蓝牙设备。

耳机自动关闭

- 电池电量不足。耳机上的指示灯闪红灯，并可听到低蜂鸣音。
- 如果 10 分钟内未将耳机添加到手机上，耳机将关闭。

当和充电器连接后，暂无任何显示

可能需要过 15 分钟以上，指示灯才显示充电器正在充电。

www.sonyericsson.com/support/

未連上手機

請檢查耳機是否已充電且在手機的有效範圍內。手機的設定可能不正確；請檢查或重設手機的設定值，以便新增 Bluetooth 藍芽裝置。

耳機自動關機

- 電池沒電；耳機的顯示燈號閃紅燈且發出微嗶聲。
- 耳機若未在十分鐘內連上手機就會關機。

插入充電器後未見任何動作

「耳機充電中」顯示燈號可能要在 15 分鐘後才會亮起。

www.sonyericsson.com/support/

Indicator lights

Indicadores luminosos

指示灯

顯示燈號



Charging
Cargando
正在充电
充電中



Fully charged
Completamente cargado
已充滿
電已充足



Device on
Dispositivo encendido
设备打开
裝置為開啟狀態



Ready to add (Ready to reset)
Preparado para enlazar (Preparado para reiniciar)
可以添加 (可以重設)
已可加入 (已可重設)



Battery needs charging
 Debe cargar la batería
 電池需要充電
 電池需要充電



Battery status – high
 Estado de carga de la batería – alto
 電池状态 – 电量高
 電池狀態 – 電量高



Battery status – medium
 Estado de carga de la batería – medio
 電池状态 – 电量一般
 電池狀態 – 電量中



Battery status – low
 Estado de carga de la batería – bajo
 電池状态 – 电量低
 電池狀態 – 電量低

Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentorget
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0001003

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2004



Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

CE 0682

www.SonyEricsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 6882/1 R3A

Printed in Hungary